

## КОНВЕРТЕР ИНТЕРФЕЙСОВ USB ↔ RS-232

### МОДЕЛЬ UC-232A

От порта USB к 9-штырьковому разъему порта RS-232

(См. рис. на титульном листе Руководства на англ. яз.)

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

---

Во избежание повреждений прибора и/или соединяемого с ним оборудования  
внимательно прочитайте данное руководство и точно соблюдайте описанные  
процедуры подключения и эксплуатации.

---

В комплект поставки входят:

- Кабель конвертера с разъемом USB на одном конце и последовательным разъемом на другом конце – 1 шт.
- Дистрибутивный (установочный) диск с программным драйвером – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.

Если что-нибудь повреждено или утеряно, обращайтесь к своему дилеру.

---

©Copyright 2000 ATEN™ International Co.,Ltd.  
Manual Part No. PAPE-1144-300  
Отпечатано в Тайване 12 / 2000

Все фирменные наименования и торговые марки являются зарегистрированной  
собственностью их обладателей.

---

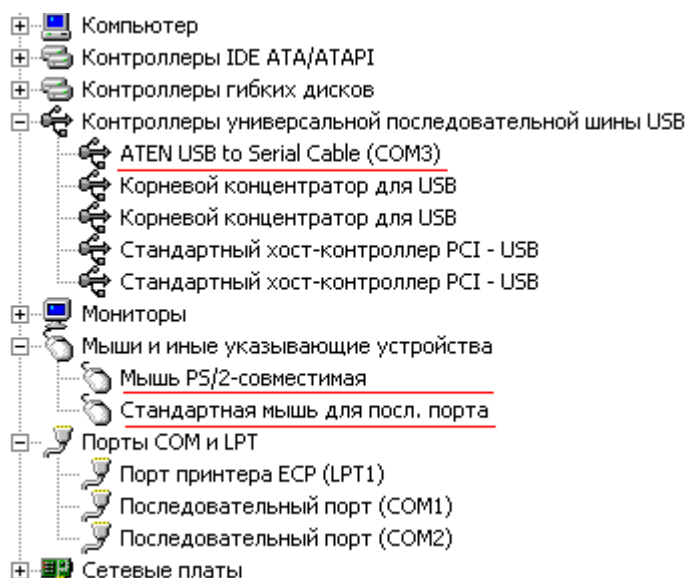
## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Техника и стандарт передачи данных с помощью Универсальной Последовательной Шины («Universal Serial Bus» – «USB») и специального последовательного порта USB появились в ответ на быстрое распространение внешних периферийных устройств (сканеров, цифровых камер, переносных накопителей и пр.), все чаще подключаемых к компьютерам нового поколения. Шина и порт USB способны передавать данные быстрее, чем традиционные шина и порт и, поскольку они не требуют никаких прерываний IRQ («Interrupt Request»), то исключены и конфликты по прерываниям, что расширяет круг устройств, могущих подключаться к системе.

Конвертер UC-232A обеспечивает внешнее последовательное (RS-232) соединение в режиме «plug-and-play» («подключи и работай») с USB-портом ПК для компьютеров, ноутбуков, лэптопов и «карманных» («handheld») вычислительных устройств, которые поддерживают спецификацию USB. Конвертер поставляется в виде USB-кабеля длиной 35 см, имеющего стандартный вилочный разъем DB-9 на одном конце – для включения в периферийные устройства, и штекер типа A на другом конце – для подсоединения к USB-порту компьютера или к концентратору (хабу – «hub») USB, предоставляющему несколько разъемов USB для подключения внешних устройств.

Конвертер UC-232A обеспечивает высококачественное соединение при скорости передачи данных свыше 230 Кбит/с для мобильных телефонов, персональных цифровых помощников («PDA» – «Personal Digital Assistant»), цифровых камер, а также для модемов и адаптеров терминалов ISDN («Integrated Services Digital Network» – «Цифровая Сеть с Комплексными Услугами»), облегчающих подключение ПК к телефонной сети. Конвертер при этом делает интерфейс USB «прозрачным» (с незаметной для пользователя внутренней структурой), что позволяет периферийным устройствам легко стыковаться с USB и избегать тех трудностей инсталляции, которые постоянно возникают при подключении к последовательным портам. Являясь устройством, отвечающим спецификации USB, конвертер UC-232A также поддерживает энергосберегающие режимы ожидания и возобновления работы после приостановки.

Примечание: Конвертер UC-232A, установленный на USB порт компьютера, определяется системой как последовательный порт COM 3. Однако в этом качестве порт не поддерживает одновременную работу таких устройств, как последовательные мыши, требующие номера прерывания IRQ или адреса ввода-вывода. Использование двух разноинтерфейсных мышей возможно.



## ОСОБЕННОСТИ

- Полное соответствие спецификации USB, версия 1.1.
- Поддержка последовательного интерфейса RS-232.
- Поддержка автоматического режима «handshaking» («рукопожатия») – подтверждения связи – метода управления пересылкой данных на медленное периферийное устройство, например, принтер, при котором каждая операция передачи требует сигнала подтверждения).
- Обеспечение скорости передачи данных свыше 230 Кбит/с.
- Поддержка дистанционного управления запуском («wakeur» – «пробуждением») после состояния ожидания, а также подачей энергии.
- Наличие промежуточного буфера емкостью 96 байт как по ходу («downstream») трафика (потока передачи данных), так и в направлении, противоположном трафику («upstream»).
- Возможность работы с сотовыми телефонами, PDA, цифровыми камерами, модемами и адаптерами терминалов ISDN.
- Легкость установки дополнительного порта RS-232.
- Отсутствие необходимости в прерываниях IRQ.

## СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Операционные системы:
  - Windows: 98 или 2000, либо
  - Macintosh: версия 8,6 или выше.
2. Хост-контроллер USB, включенный в систему.

## УСТАНОВКИ В WINDOWS

### УСТАНОВКА КОНВЕРТЕРА UC-232A

1. После завершения загрузки компьютера вставьте штекер конвертера в USB-порт компьютера. При этом запускается мастер установки оборудования («New Hardware Wizard»). Для продолжения установки щелкните мышью по кнопке «Далее» («Next»).
2. В появившемся диалоговом окне («dialog box») оставьте выбранный по умолчанию «Поиск лучших драйверов для вашего устройства» («Search for the best drivers for your device»). Для продолжения щелкните мышью по кнопке «Далее» («Next»).
3. После появления нового диалогового окна вставьте дистрибутивный (установочный, инсталляционный) диск («distribution disk»), входящий в комплект поставки, в ваш дисковод CD-ROM; выберите действие «Указать местоположение» («Specify a Location»); просмотрите и выберите («Browse») из каталога папок на диске ту папку («folder»), которая соответствует вашей версии Windows; для продолжения щелкните мышью по кнопке «Далее» («Next»).
4. В появившемся диалоговом окне «Готово к установке» («Ready to Install...») щелкните по кнопке «Далее» («Next»). Файлы драйверов будут копироваться на ваш жесткий диск.
5. После того, как файлы будут скопированы, появившееся диалоговое окно сообщит вам о завершении установки. Щелкните по кнопке «Готово» («Finish»), и Windows доведет этот процесс до конца.

### ПРОВЕРКА УСТАНОВКИ КОНВЕРТЕРА

Чтобы проверить, правильно ли произведена установка конвертера, необходимо:

1. Открыть папку «Система» («System»): {«Мой компьютер» («My computer»)→ → «Панель управления» («Control Panel») → «Система» («System») }.
2. Щелкнуть по вкладке «Менеджер устройств» («Device Manager») в верхней части диалогового окна. Появится список всех устройств, установленных в вашем компьютере.
3. Щелкнуть по значку «+» («плюс») перед названием «USB-контроллеры» («Universal Serial Bus Controller») в этом списке. После щелчка развернется перечень всех наличных USB—контроллеров.
4. Если установка произведена правильно, вы найдете в этом перечне название «ATEN USB to Serial Cable» («Кабель 'Порт USB – последовательный порт' фирмы ATEN).

### УДАЛЕНИЕ (ДЕИНСТАЛЛЯЦИЯ) ДРАЙВЕРА

#### **Windows 98:**

1. Вставьте дистрибутивный (инсталляционный) диск в ваш дисковод CD-ROM.
2. Откройте папку «UC-232A».

- Щелкните по «UNINST.EXE», запустив тем самым файл деинсталляции.

### **Windows 2000:**

- Открыть папку «Система» («System»): {«Мой компьютер» («My computer») → → «Панель управления» («Control Panel») → «Система» («System») }.
- Щелкнуть по вкладке «Менеджер устройств» («Device Manager») в верхней части диалогового окна. Появится список всех устройств, установленных в вашем компьютере.
- Щелкнуть по значку «+» («плюс») перед названием «USB-контроллеры» («Universal Serial Bus Controller») в этом списке. После щелчка развернется перечень всех наличных USB—контроллеров.
- Найти в перечне и выделить название «ATEN USB to Serial Cable» («Кабель ‘Порт USB – последовательный порт’ фирмы ATEN»).
- Щелкнуть по кнопке «Удалить» («Remove»).

### **ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРИФЕРИЙНЫХ УСТРОЙСТВ**

Рис. на стр.3 Руководства на англ. яз.

Надписи на рис. (слева направо):

«To USB Port» – «К порту USB».

«To RS-232 Serial Port» – «К последовательному порту RS-232».

- После завершения загрузки компьютера и подключения конвертера UC-232A к его USB-порту подсоедините к свободному концу конвертера ваше периферийное устройство, после чего включите это устройство.
- Чтобы завершить подключение, следуйте экранным указаниям мастера установки нового оборудования («New Hardware Wizard»).

#### **Примечание:**

- Указанная процедура производится только при первом подключении вашего периферийного устройства. Если оно ранее было подсоединено к порту RS-232 (COM) и отконфигурировано под него, то после того, как вы произведете установку конвертера и щелкните по кнопке «Готово» («Finish») (см. выше, раздел «Установка конвертера UC-232A»), драйвер сам распознает это устройство и установит его автоматически.
- Если вы производите установку модема в Windows 2000, его следует специфицировать как «стандартный».

### **УСТАНОВКИ В ОС Macintosh**

- Проверьте третий и четвертый символы серийного номера («SN») вашего конвертера UC-232A. Это будут буквы «AB» или «BB».

2. Вставьте дистрибутивный диск из вашего комплекта поставки в дисковод CD-ROM:
  - Если третьим и четвертым символами в серийном номере конвертера являются буквы «AB», откройте папку «UC-232A/Mac/Ver.D».
  - Если третьим и четвертым символами в серийном номере конвертера являются буквы «BB», откройте папку «UC-232A/Mac/Ver.G».
3. Скопируйте файл драйверов на ваш Macintosh; извлеките файл и поместите его в «системную папку / папку расширений» («system folder / extensions folder»).  
Примечание: Если вы пользуетесь неанглоязычной версией Macintosh, поместите файл в соответствующую папку вашей системы.
4. Включите конвертер UC-232A в USB-порт Мака.  
Примечание: Действия по п.п. 1 – 3 должны быть проведены **перед** подключением конвертера к USB-порту; в противном случае произойдет сбой.
5. Подключите конвертер к вашему периферийному устройству.

## СПЕЦИФИКАЦИЯ

Параметр		Значение
Разъемы	USB	Штекер, тип А
	Последовательные	DB-9, вилочный
Скорость передачи данных		Свыше 230 Кбит/с
Длина кабеля		35 см
Светодиодный индикатор		Передачи данных / подтверждения связи (оранжевый)
Энергопотребление		450 мВт
Вид энергоспитания		Через шину
Спецификация USB		Соответствует версии V1.1
Рабочая температура		5 ~ 40° С
Температура хранения		-20 ~ 60° С
Влажность		0 ~ 80% (относительная)
Материал корпусов		Пластик
Вес		60 г
Размеры (Д x Ш x В)		65,9 x 34 x 16 мм

## НАЗНАЧЕНИЕ КОНТАКТОВ РАЗЪЕМА DB-9

Контакт	Обозначение сигнала	Наименование
1	DCD (Data Carrier Detect)	Обнаружение несущей данных
2	RXD (Receive Data)	Принимаемые данные
3	TXD (Transmit Data)	Передаваемые данные
4	DTR (Data Terminal Ready)	Готовность терминала
5	GND (Ground)	Сигнальная земля
6	DSR (Data Set Ready)	Готовность модема
7	RTS (Request To Send)	Запрос передачи
8	CTS (Clear To Send)	Сброс для передачи
9	RI (Ring Indicator)	Индикатор звонка

### РАДИО- и ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ ПОМЕХИ

Описанное оборудование было протестировано и найдено укладывающимся в допустимые для цифрового устройства Класса Б пределы, в соответствии с Частью 15 Правил FCC (ФКС – Федеральной Комиссии по Средствам Связи, США). Эти пределы разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех при работе в жилой зоне. Описанное оборудование генерирует, использует и может излучать энергию на радиочастотах и в случае несоблюдения при установке и эксплуатации требований, изложенных в инструкциях, может создавать вредные помехи для радиосвязи. Однако, нет гарантий, что помехи будут отсутствовать в случаях особых установок.

### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРЯМОГО ПОСТАВЩИКА ЗА ПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, ЧАСТНЫЕ, НЕСУЩЕСТВЕННЫЕ ИЛИ СУЩЕСТВЕННЫЕ ДЕФЕКТЫ (УБЫТКИ), ВОЗНИКАЮЩИЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОДУКТА, ДИСКА ИЛИ ДОКУМЕНТАЦИИ, НЕ ДОЛЖНА ПРЕВЫШАТЬ ЦЕНУ, ВЫПЛАЧЕННУЮ ЗА ПРОДУКТ.

Прямой поставщик не несет гарантийных или представительских обязательств, выраженных, подразумеваемых или установленных законом, относительно содержания или использования этой документации, и особенно отказывается от ответственности за ее качество, эффективность, коммерческую привлекательность или соответствие всем особым случаям.

Прямой поставщик также оставляет за собой право вносить изменения и обновлять устройство или документацию без обязательств об уведомлении о любых частностях или существовании этих изменений или обновлений. За дополнительной информацией обращайтесь к своему прямому поставщику – ООО COLAN.

